

META

MOR

PHO

SIS

ALEJANDRO ARAVENA
ÁLVARO SIZA
AMANDA LEVETE
EDUARDO SOUTO DE MOURA
HERZOG & DE MEURON
JAMES IRVINE
JASPER MORRISON
JOÃO LUÍS CARRILHO DA GRAÇA
MANUEL AIRES MATEUS
NAOTO FUKASAWA

EXPO'13 LISBOA



METAMORPHOSIS resulta de um processo de investigação e desenvolvimento, comissariado pela experimentadesign e iniciado em 2011, sobre as potencialidades e limites de um material enraizadamente português, a CORTIÇA. Permiteu criar utilizações inovadoras e criativas deste material, numa perspectiva de expansão das suas fronteiras.

Para o projecto, desenvolvido em parceria e produzido pela Corticeira Amorim, foram convidados reconhecidos arquitectos e designers da contemporaneidade: arquitectos vencedores do Prémio Pritzker, Álvaro Siza, Eduardo Souto de Moura e Herzog & de Meuron, juntamente com os conceituados arquitectos Alejandro Aravena, Amanda Levette, João Luís Carrilho da Graça e Manuel Aires Mateus, e três notáveis designers de produto, James Irvine, Jasper Morrison e Naoto Fukasawa.

Este grupo internacional de talentos singulares propõe novos produtos e aplicações, com base nas propriedades únicas da cortiça, explorando novas áreas e tipologias, em simbiose ou metamorfose com outras propriedades, materiais ou conceitos. **METAMORPHOSIS** é um projecto experimental onde foi atribuída aos autores uma liberdade criativa total para a concepção de novos territórios, funções e formas a partir da cortiça, que se constitui como um recurso relevante na cultura material e produção no século XXI. Este conjunto de criadores esteve envolvido em todas as fases do processo, num trabalho conjunto com a curadoria e a indústria, desde a elaboração do conceito à escolha do tipo de cortiça e testes de prototipagem.

METAMORPHOSIS pretende estimular e inspirar a comunidade criativa a uma exploração mais aprofundada deste material secular, amigo do ambiente e inteiramente sustentável.

CORTIÇA é a casca do sobreiro, árvore que, desde há milénios, cobre a bacia ocidental do Mediterrâneo. Natural, 100% renovável e reciclável, reúne características inimitáveis: sólida mas porosa, leve, impermeável, resistente ao fogo e excelente isolante térmico e acústico.

CORTICEIRA AMORIM Líder mundial do sector da cortiça, com operações em mais de 100 países. Desenvolve produtos e soluções de irrepreensível desempenho técnico, utilizados por algumas das mais exigentes indústrias do mundo.

EXPERIMENTADESIGN Plataforma difusora de conteúdos nas áreas do design, arquitectura e cultura de projecto. Potencia a reflexão crítica e contribui para ampliar os domínios do pensamento, produzindo conhecimento e realidade. A Bienal EXD é o principal output da experimentadesign.

METAMORPHOSIS is the result of a research and development process initiated in 2011, curated by experimentadesign, on the potential and limits of a decidedly Portuguese material: CORK. The project has sparked innovative, creative and cutting-edge use of this raw material, thus expanding its horizons.

For this project, developed in partnership and produced by Corticeira Amorim, an invitation was extended to renowned contemporary designers and architects: Pritzker Prize winners, Álvaro Siza, Eduardo Souto de Moura and Herzog & de Meuron, along with celebrated architects Alejandro Aravena, Amanda Levette, João Luís Carrilho da Graça and Manuel Aires Mateus, as well as three top product designers, James Irvine, Jasper Morrison and Naoto Fukasawa.

This international group of unique talents proposes new products and uses based on cork's unique properties. It explores new fields and typologies, in symbiosis or metamorphosis with other materials, properties and concepts. This experimental initiative gave its guest contributors creative carte-blanche to devise new terrain, functions and forms while using this material, which constitutes an important resource in material culture and production in the 21st century. The creative group was involved in all stages of the process, working alongside with both the curators and industry; from the creation of the concept to the choice of the different corks available and prototyping tests.

METAMORPHOSIS will stimulate and inspire the creative community to a more extensive exploration of this age-old, environmentally-friendly and entirely sustainable material.

CORK is the outer bark of the cork oak tree, which has grown for millennia throughout the Mediterranean region. Natural, 100% renewable and recyclable, it gathers unmatched properties: strong yet porous, incredibly lightweight, waterproof, fire resistant and soundproof.

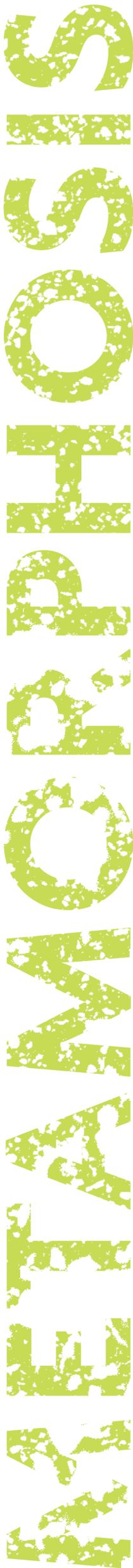
CORTICEIRA AMORIM The world's largest producer of cork solutions, with operations in over 100 countries. It develops a high-performance range of cork products that serves some of the most demanding industries in the world.

EXPERIMENTADESIGN Platform to disseminate content in the areas of design, architecture and project-based culture. It encourages critical thinking and contributes to extend the domains of thought, producing knowledge and practical solutions. The EXD Biennale is experimentadesign's main output.

METAMORPHOSIS

foi concebido e desenvolvido pela experimentadesign em parceria com a Corticeira Amorim, sendo totalmente produzido por esta empresa. A exposição é uma parceria entre a EXD'13 e a DGPC/Mosteiro dos Jerónimos.

was designed and developed by experimentadesign in partnership with Corticeira Amorim, which was responsible for all production. The exhibition is a partnership between EXD'13 and DGPC/Mosteiro dos Jerónimos.



AUTORES / AUTHORS

ALEJANDRO ARAVENA

Arquitecto chileno que se tem destacado internacionalmente pelo desenvolvimento de ideias e projectos de âmbito social no contexto do atelier ELEMENTAL. Propôs dois conceitos: **Soft Monoliths** – no seguimento da sua lógica de pesquisa, usando a cortiça como uma espécie de pele, permitindo maior uniformidade no que pretende do objecto arquitectónico – e **Cork Clogs** – inspirando-se nas socas holandesas, onde a cortiça é explorada por ser mais leve e forte e pela sua óptima resistência à humidade.

Chilean architect internationally recognized for developing ideas and projects in the social field, with ELEMENTAL studio. He explored two ideas: **Soft Monoliths** – following their research logic, where cork is used as skin, allowing for greater uniformity in terms of the architectural object – and **Cork Clogs** – inspired by dutch clogs, where cork is used as a lighter, stronger and waterproof material.

ÁLVARO SIZA

Um dos mais importantes arquitectos portugueses, vencedor do Prémio Pritzker em 1992, cujos projectos têm marcado a arquitectura internacional. Desenhou dois Bancos de dimensões diferentes, que se encastram, onde a cortiça oferece uma experiência de extremo conforto e capacidade de amortecimento de impacto.

One of the most important Portuguese architects, winner of the Pritzker Prize in 1992, whose projects have had a deep impact on international architecture. He drew two **Stools** of different dimensions, mutually coupled and where the cork offers an experience of extreme comfort and impact absorption capacity.

AMANDA LEVETE

Arquitecta de origem britânica que fez parte do estúdio Future Systems e trabalha hoje no contexto do atelier AL_A. Paralelamente, desenvolve peças de mobiliário e outros objectos de design. Idealizou **Cork Kit**, dois objectos modulares que conjugados podem responder a várias funções, tirando partido das propriedades de insonorização da cortiça. Podem ser utilizados isoladamente como banco ou mesa de apoio, ou encaixados, em forma de escada ou elemento de parede.

British architect that was part of Future Systems studio, currently working at the AL_A studio. She has also developed pieces of furniture and other design objects. She created **Cork Kit**, two modular objects that combined respond to various functions, from a more simple use as a stool or table, to a small stair or a wall element, with soundproofing properties.

EDUARDO SOUTO DE MOURA

Arquitecto português, distinguido com o Prémio Pritzker em 2011, o seu trabalho é uma referência na arquitectura internacional. Fascinado com a sensação agradável que a cortiça proporciona, desenvolveu um conjunto de **Puxadores** para portas e também um **Corrimão**, onde se põe em evidência o tacto, dentro das diversas características sensoriais do material.

Portuguese architect who won the Pritzker Prize in 2011 and whose work is a reference in the world of architecture. Fascinated with the pleasant feel that cork provides, he developed a set of **Door Handles** and a **Handrail**, where touch is the highlighted sense in the range of this material's sensorial characteristics.

HERZOG & DE MEURON

Atelier de arquitectura suíço de Jacques Herzog e Pierre de Meuron, uma dupla que foi distinguida com o Prémio Pritzker em 2001. Na peça que apresentam – uma maquete do auditório da Filarmónica de Hamburgo – a complexidade representativa da arquitectura procura tirar partido das características visuais, sonoras, tácteis e olfativas da cortiça.

Swiss architecture office of Jacques Herzog and Pierre de Meuron, a partnership that was distinguished with the Pritzker Prize in 2001. In the presented piece – a model of the **Elbphilharmonie Hamburg** philharmonic hall – the representative complexity of architecture seeks the benefits of the visual, aural, haptic and olfactory properties of cork.

JAMES IRVINE

Notável designer de produto de origem britânica, faleceu no início de 2013. Viveu parte da sua vida em Milão, onde trabalhou com empresas como a Artemide, B&B Italia, Magis ou Olivetti. Como um dos seus últimos trabalhos desenhou **Stow It**, um módulo para colocar livros ou revistas que conjugado compõe uma estante de parede com propriedades acústicas, explorando a capacidade de absorção sonora da cortiça.

Notable British product designer who passed-away in early 2013. He spent part of his life in Milan, where he worked for several companies, such as Artemide, B&B Italia, Magis or Olivetti. One of his last designs, **Stow It**, is a module to stow books or magazines, that when combined, forms a wall-shelf with acoustic properties, exploring cork's sound absorption capacities.

JASPER MORRISON

Prominente designer de produto britânico, tem trabalhado com as marcas Alessi, Flos, Rowenta e Vitra, entre outras. Desenvolveu dois projectos: **Cork Tiles**, pequenos módulos de cortiça, que podem criar padrões quando aplicados em revestimento de paredes ou chão – um projecto que reúne as propriedades de amortecimento e de absorção sonora, com o seu aspecto natural; e **Cork Shoe**, um par de sapatos em cortiça onde o conforto e a estética natural do material respondem às exigências contemporâneas.

Prominent British product designer, that has worked with companies such as Alessi, Flos, Rowenta and Vitra. He developed two projects: **Cork Tiles**, small cork modules, that can create patterns when applied on walls or floors – a project which combines cork's properties of sound and impact absorption with its natural look; and **Cork Shoe**, a pair of cork shoes where comfort and the natural aesthetics of the material are the answer to contemporary requirements.

JOÃO LUÍS CARRILHO DA GRAÇA

Arquitecto português, com diversas distinções em Portugal e no estrangeiro, foi o vencedor do concurso internacional para construção do novo Terminal de Cruzeiros de Lisboa. Respondeu ao desafio explorando os limites da cortiça enquanto material de construção a utilizar neste novo edifício. A ideia de metamorfose assume aqui grande importância, onde uma simbiose material entre **Cortiça e Betão** é a génese de um novo material, mais leve, isolante e de textura agradável.

Portuguese architect who has received several distinctions in Portugal and abroad, he won the international competition for the new Lisbon Cruise Terminal. He rose to the challenge by exploring cork's limits as a construction material to use in this new building. Here, the idea of metamorphosis is essential and the material symbiosis between **Cork and Concrete** is the genesis of a new material that is lighter, insulating and texturally pleasing.

MANUEL AIRES MATEUS

Conceituado arquitecto português, tem concluído importantes obras de arquitectura, grande parte com o seu irmão Francisco Aires Mateus. Criou um **Espaço em Cortiça** que convida à pausa, contemplação ou meditação, tirando partido das propriedades sensoriais e estéticas do material.

Renowned Portuguese architect, he has constructed important architecture projects, most of them created with his brother Francisco Aires Mateus. He devised a **Cork Space** which invites a pause, contemplation or meditation, benefiting from cork's sensorial and aesthetic properties.

NAOTO FUKASAWA

Designer de produto japonês reconhecido internacionalmente, criador da marca "±0", tem trabalhado para empresas como a Seiko, Muji ou auKDDI. Produziu dois Bancos de diferentes alturas, onde põe em evidência a suavidade e conforto da cortiça.

Internationally celebrated Japanese product designer, founder of the brand "±0", who has worked for companies such as Seiko, Muji or auKDDI. He produced two **Benches** with different heights, where he places in evidence the smoothness and comfort of cork.